

## التمارين

### ١- أجبوا عن الأسئلة الآتية:

- (١) من تأسس "المتحف الآسيوي" في بطرسبورغ؟
- (٢) بماذا كان يقوم "المتحف الآسيوي"؟
- (٣) متى تأسست "الإدارة الآسيوية"؟
- (٤) كيف كان يتم تزويد المتحف الآسيوي بالمخطوطات العربيّة الجديدة؟
- (٥) إلى ماذا تحوّل المتحف الآسيوي؟
- (٦) متى تأسست كليّة اللّغات الشّرقيّة في جامعة بطرسبورغ؟
- (٧) من كان من أوائل خريجي كليّة اللّغات الشّرقيّة في جامعة بطرسبورغ؟
- (٨) من ألف كتاب "مختارات"؟
- (٩) متى ظهر معهد لازاريف للّغات الشّرقيّة في موسكو؟
- (١٠) من هو كريمسكي؟
- (١١) من هو سابلوكوف وما دوره في تطوير اللغة العربيّة في روسيا؟

### ٢- هاتوا أسئلة للجمل الآتية:

- (١) عَمَلٌ قَبْلَ ذَلِكَ عَشْرَ سَنَوَاتٍ فِي قَازَانَ، وَقَامَ بِدِرَاسَةِ الْمَرَاجِعِ الْعَرَبِيَّةِ فِي تَارِيخِ بِلَادِ الرُّوسِ.

٢) أَضَافَتْ "الإِدَارَةُ الأَسِيوِيَّةُ" الَّتِي تأسَّسَتْ عَامَ ١٨١٣ مَخْطُوطَاتٍ أُخْرَى.

٣) اِحْتَوَتْ كُليَّةُ اللُّغَاتِ الشَّرْقِيَّةِ فِي جَامِعَةِ بَطْرُسْبُورْغِ عَلى قِسمِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَآدَابِهَا.

٤) أَلْفَ غِرْغَاسٍ قَامُوسًا شَهِيرًا وَكِتَابَ "مُخْتَارَاتٍ"، كَانَا مَرْجَعًا لِعِدَّةِ أَجْيَالٍ مِنَ المُسْتَعَرِبِينَ الرُّوسِ.

٥) يَنْتَمِي إِلَى المَدْرَسَةِ المُوَسَّكُوفِيَّةِ أ.أ. سِيْمِيُونُوفِ أَوَّلِ مُخْتَصِّصٍ فِي العُلُومِ الإِسْلَامِيَّةِ وَتَارِيخِ المَذْهَبِ الإِسْمَاعِيلِيِّ.

### ٣ - أَجيبوا في عدة أسطر:

كلية اللغة الشرقية في بطرسبورغ.

### ٤ - ترجموا الجمل الآتية إلى اللغة العربية:

- 1) В преподавании арабского языка в Петербурге, Москве и Казани раньше использовали грамматики и пособия А. Буракова, М. Скибинецкого, Н. А. Медникова, хрестоматии и словари Болдырева, И. Ф. Готвальда, Гиргаса, В. Р. Розена, Ф. И. Кельзи, А. Е. Крымского.
- 2) Объектом изучения в русской арабистике в основном выступает классический арабский язык.
- 3) В советской арабистике особое внимание уделяется вопросам морфологической структуры слова.
- 4) Важное место в советской арабистике занимают исследования по арабской языковедческой традиции: грамматики (В. А. Звегинцев, Ю. В. Рождественский), лексикографии (В. М. Белкин), метрики и просодии (А. А. Санчес, Д. В. Фролов).
- 5) Формирование и функционирование лексики литературного арабского языка исследуется в монографии Белкина В.М. «Арабская лексикология» (1975г.).

6) В. В. Лебедев, Мишуров М.Э., В. С. Сегаль провели большую работу по исследованию лингводидактических проблем арабского языка.

### ٥ - ماذا تفضلون؟ و لماذا؟

- أن تقرأوا كتباً إلكترونية.
- أن تقرأوا كتباً طباعية.

### ٦ - املؤوا الفراغ:

لَقَدْ ظَهَرَ فِي مُوسَسُو عَامٍ ... مَرَكَزُ آخِرُ لِدِرَاسَةِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ -  
مَعْهَدُ لَأَزَارِيفٍ ... الشَّرْقِيَّةِ، الَّذِي أَصْبَحَ مَعَ ... القَرْنِ العِشْرِينَ مَرَكَزًا  
حَقِيقِيًّا لِلِاسْتِعْرَابِ ...، وَتَرَأَّسَهُ آنَ ذَاكَ أ.ي. كَرِيمَسْكِني (١٨٧١ -  
١٩٤١). وَيَنْتَمِي إِلَى ... المُوَسَّسَاتِ أ.أ. سِيمِيُونُوفِ أَوَّلِ مُخْتَصِّصٍ فِي  
العُلُومِ الإِسْلَامِيَّةِ وَ... المَذْهَبِ الإِسْمَاعِيلِيِّ. أَمَّا فِي قَازَانَ فَقَدْ ... أُسِّسُ  
الإِسْتِعْرَابِ مِنْ قَبْلِ فَرِينِ.

### ٧- أدخلوا كل كلمة (أو عبارة) من الآتية في جملة:

الكلمة	الجملة
مَعْهَدٌ	
مَتْحَفٌ	
قِسْمٌ	
كُلِّيَّةٌ	
مَجْمُوعَةٌ	
مَخْطُوطَاتٌ	

٨- ترجموا الجمل الآتية إلى اللغة العربية:

- 1) Отдельные вопросы терминологии, фразеологии, лексической семантики арабского языка рассматриваются в работах Ю. П. Губанова, И. С. Данилова, Н. В. Киладзе, В. Д. Ушакова, Шарбатова.
- 2) В СССР было создано много лексикологических и лексикографических работ по арабскому языку (Х. К. Баранов, Белкин, В. М. Борисов, Г.Ш. Шарбатов).
- 3) Достижения советской арабистики в применении сравнительно-исторического метода обобщены в труде Б.М. Гранде «Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении» (1963), который одновременно является и наиболее подробной нормативной грамматикой литературного арабского языка.
- 4) Советская арабистика преимущественно была нацелена на изучение современного состояния арабского языка.
- 5) В СССР, затем и в России рассматриваются вопросы языковой ситуации и языковой политики в арабских странах (Белкин, Габучан, Кямилев, Шагаль, Шарбатов и другие).
- 6) Традиции российской арабистики в обучении арабского языка сегодня продолжают многие вузы России, прежде всего Институт стран Азии и Африки при МГУ и восточный факультет Санкт-Петербургского государственного университета.

٩- ترجموا العبارات الآتية إلى اللغة العربية:

- объект изучения;
- классический арабский язык;
- морфологическая структура слова;
- формирование лексики;
- арабская лексикология;
- лингводидактические проблемы;
- сравнительно-исторический метод;
- СССР;
- языковая ситуация;
- институт стран Азии и Африки при МГУ.

